



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Máster Universitario en
Traducción Profesional

**Conferencia inaugural 2026-2027 impartida por el Dr.
Frederic Chaume**

01/12/2026



El martes día 1 de diciembre de 2026 a las 13:00h tendrá lugar, en la Sala de Conferencias, la charla inaugural "**¿Quién dobla ahora? Doblaje, inteligencia artificial y nuevos perfiles profesionales**" a cargo del Dr. Frederic Chaume.

La irrupción de la inteligencia artificial en la industria de la traducción audiovisual y del doblaje está transformando radicalmente los perfiles profesionales del sector. Las nuevas herramientas de transcripción, traducción y adaptación, síntesis de voz, sincronización automática y edición de sonido están asumiendo tareas que hasta hace poco requerían traductores, adaptadores, actores, directores y técnicos de sonido. Esta ponencia analiza qué funciones humanas permanecen imprescindibles, cuáles están en proceso de automatización y qué nuevos perfiles están emergiendo en el mercado de la localización de contenidos audiovisuales. El objetivo es ofrecer un mapa actualizado del ecosistema profesional del doblaje (y la traducción audiovisual) en la era de la IA.

Nota biográfica

Catedrático de Traducción Audiovisual en la Universitat Jaume I y Profesor Honorario en University College London, Universidad Ricardo Palma y Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Asesor de plataformas OTT, cuenta con más de 100 publicaciones, siendo la última y más reciente *Dubbing: Concepts and Practices* (Routledge, 2026). Ha enseñado en cinco continentes, ha dirigido 25 tesis doctorales y recibido 4 premios, entre ellos el Jan Ivarsson Award de la ESIST.